

# STIMMGEWITTER AUGUSTIN & HIRSCH FISCH

*Singen Taubenlieder und  
treffen einen Dinosaurier*

Mittwoch | sreda | 14.08.2019 | 18:30

*Pojejo pesmi o golobih  
in srečajo dinozavra*

IM PAVELHAUS lassen wir das Festival für zeitgenössische Kunst **HOCHSOMMER** mit einer CD-Präsentation und einem Konzert von *Stimmgewitter Augustin* und *Hirsch Fisch* ausklingen. Ein feiner Konzertabend ist garantiert!

V PAVLOVI HIŠI zaključujemo festival sodobne umetnosti **HOCHSOMMER** s predstavitvijo zgoščenke in koncertom skupine *Stimmgewitter Augustin* in dua *Hirsch Fisch*. Prijeten koncertni večer zagotovljen!



Dedenitz 6, am Ende einer Sackgasse, einen Steinwurf von der österreichisch-slowenischen Grenze entfernt liegt der Hollerhof eingerahmt von Feldern, Wiesen und Wäldern. In dieser romantischen steirischen Pampa verschanzte sich Anfang der 90er-Jahre der linkssentimentale deutsche Satiriker, Kabarettist und Liedermacher **Dietrich Kittner** und seine Frau Christel. Von hier aus startete er bis zu seinem Ableben seine «bissigen» Tourneen durch die ehemalige Heimat.

Die «Kittner-Stiftung» kümmert sich neben der Bewahrung des Lebenswerks von Dietrich Kittner auch um den kritischen Nachwuchs. So ist es passiert, dass sich das sechsköpfige Chormonster **Stimmgewitter Augustin** ins Grenzland bewegte um einen schlanken 3-Song-Tonträger im legendären Hollerhof-Studio aufzunehmen.

Der «Kittner» sollte auch mitmischen, in diesem Falle aber nicht der «alte», sondern der «junge» Kittner. Das

**Stimmgewitter** entschied sich für zwei Songs der deutschen Fun-Punkband **Abstürzende Brieftauben** mit der es dem 2006 verstorbenen **Konrad Kittner** gelang sowohl die Bühnen als auch die Hitparaden zu erobern. Gemeinsam mit ihren kongenialen Gesinnungsgenossen, dem Duo **Hirsch Fisch** (Norbert Trummer/Ukulele, Johnny Schwimmer/Dobro und Gitarre) strickte der Augustin-Chor an drei Tauben-Stimm-Fisch-Nummern.

Die Entscheidung fiel auf die Außenseiter-Hymne **Ede vom Hinterhof**, den Faustkampf-Schlager **Das Herz eines Boxers** und die Hirsch-Fisch-Dichtung **Der Dinosaurier**. Dem Brieftauben-Punk wurde der musikalische Lärm entzogen und dem Hirsch-Fisch-Blues der stimmliche Punk hinzugefügt. Das Ergebnis ließe sich als Outlaw-Country beschreiben/bewerben. Für die Nachwelt festgehalten wurde das Ganze vom Tonkünstler **Thomas Pronai** aus dem burgenländischen Oslip.

[www.stimmgewitter.org](http://www.stimmgewitter.org)  
[www.hochsommer.at](http://www.hochsommer.at)

Na naslovu Dedenitz 6, na koncu slepe ulice, streljaj od slovensko-avstrijske meje se nahaja domačija Hollerhof, ki jo obdajajo polja, travniki in gozdovi. V to romantično štajersko osamo se je v začetku 90. let zatekel sentimentalni levičarski nemški satirik, kabaretist in kantavtor **Dietrich Kittner** z ženo Christel. S te točke je do svoje smrti začel svoj »pikre« turneje skozi nekdanjo domovino.

»Fundacija Kittner« se poleg ohranjanja življenjskega dela Dietricha Kittnerja ukvarja tudi s kritičnim naraščanjem. Tako je tudi prišlo do tega, da je šestglava zborovska pošast **Stimmgewitter Augustin** dosegla obmejno področje, da bi v legendarnem studiu domačije Hollerhof posnela fonogram s tremi pesmimi.

Sodeloval naj bi tudi Kittner, toda v tem primeru ne »stari«, pač pa »mladi«. Skupina Stimmgewitter se je odločila za dve pesmi nemške fun punk skupine Abstürzende Brieftauben (sl. Strmoglavljajoči golobi pismonoše), ki je s **Konradom**

**Kittnerjem**, preminulim leta 2006, uspela osvojiti tako odre kot lestvice uspešnic. Z umetniško sorodnimi ljudmi, konkretno duom **Hirsch Fisch** (Norbert Trummer/ukulele, Johnny Schwimmer/resonatorska kitara in kitara), je zbor Augustin razpredal o treh točkah o golobih, glasu in ribah.

Odločitev je padla na himno izobčenec **Ede vom Hinterhof** (sl. **Ede z dvorišča**), na pretepaški šlager **Das Herz eines Boxers** (sl. **Srce bokarja**) in Hirsch Fischevo pesem **Der Dinosaurier** (sl. **Dinozaver**). Punku golobov pismonoš so odvzeli muzikalčni hrup, bluesu Hirsch Fische pa dodali glasovni punk. Rezultat bi lahko opisali/tržili kot outlaw country. Za zanamce je celotno zadevo posnel skladatelj **Thomas Pronai** iz Oslipa na Gradiščanskem.

